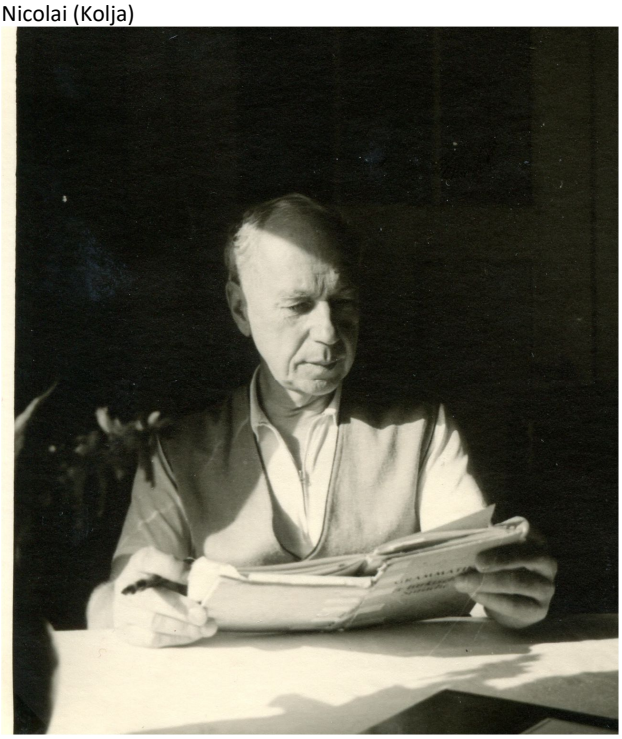
Nikolai (Kolja) Rosentreter



Nicolai (Kolja)



Nikolai Rosentreter- Born: 8 Mai 1892
Married to Irmengard Reul in Berlin, 11 Sep 1926.

Notes:
Nikolai's life was significantly affected by the major events of 20th century European history.

He was born in Moscow into a wealthy family, his father (Otto Fedorovich Rosentreter?) had a transportation business and dealt in German medicines and German toys. Originally this part of the German speaking family originated from Goldingen, Kurland (now Kuldiga, Latvia) where they (after family lore) settled after leaving Germany many centuries ago.
Nikolai was incredibly proficient in languages. At his home in Moscow, they spoke French and he had a private teacher for English.
He was educated at the institute of Oriental Studies (where he learned Arabic) and worked as a translator in Moscow for the Tzar's government.
He was also a cadet at Aleksandrov military school. Initially in the first days of the October revolution in 1917, the cadets and officers of the Aleksandrov school drove the insurgent Bolsheviks militia out of the Kremlin that they had occupied. This was called the White Guard – the first time this term was used. After some fierce battles the Red Army/ Bolshevik revolutionaries recaptured the Kremlin. They tore away the shoulder straps from the cadets, took away their weapons and let Nikolai and the others go home.
https://www.rbth.com/history/326473-under-fire-moscows-kremlin-1917

In the meantime, his brother, Boris fought in the Russian Civil War in the White Army under General Wrangel. He managed to return to Moscow in 1920 for his little brother (Nikolai) and they left for the Crimea peninsular.
https://en.wikipedia.org/wiki/Pyotr_Wrangel

From the Crimea peninsular Nikolai and his brother Boris were evacuated on ships with the remainders of the White Army and other civilians to Constantinople (now Istanbul, Turkey).
https://en.wikipedia.org/wiki/Evacuation_of_the_Crimea

Arriving in Constantinople in 1920, Nikolai and Boris had very little means to make a living. Nikolai found a job and worked as a truck driver on the border to Persia and later as a chauffeur for the German embassy. He and in his brother lived together under very poor circumstances in an empty garage for a while where they also repaired transistor radios to make a living. Eventually the stateless two received a grant from the Swedish government for 10 US dollars (a fortune in those days) which allowed Nikolai and Boris to continue onwards to new destinations - Boris and his family left to Orthodox Athens, and Nikolai left to Germany, from where this part of the Rosentreter family left centuries ago for Goldingen, Kurland and then Moscow.
https://www.dailysabah.com/feature/2017/07/07/tsarist-russians-in-istanbul

He moved to Berlin where he married Irmengard Reul, the daughter of a pharmacist. He studied and became a professional translator (Diplom Dolmetscher) and lived at Markgraf Albrecht Strasse 13 until the final years of WW2.
Nikolai found work as a translator for the German foreign service (Auswärtiges Amt) and his two sons Konstantin and Frank were born in 1931 and 1939.
He joined the NSDAP and during the final years of the war, was sent to Fürth in Bavaria to serve as a translator to the Russian forced laborers in the Nobel Dynamit weapons factory.

His wife Irmengard and the two children Konstantin and Frank were evacuated from Berlin in 1942/43 to a friend with a rural estate in Posen, Warthegau, Prussia (now Poland) to escape the immanent bombing of the city of Berlin.

The family visited their father in Fürth for Christmas 1944. During that visit, the family witnessed the fire-bombing and totally destruction of the nearby town of Nürnberg on January 2, 1945. The destruction of the railway and train station made a return to Posen for the family impossible, so they stayed in Fürth.
http://www.revisionist.net/nuremberg-bombing.html

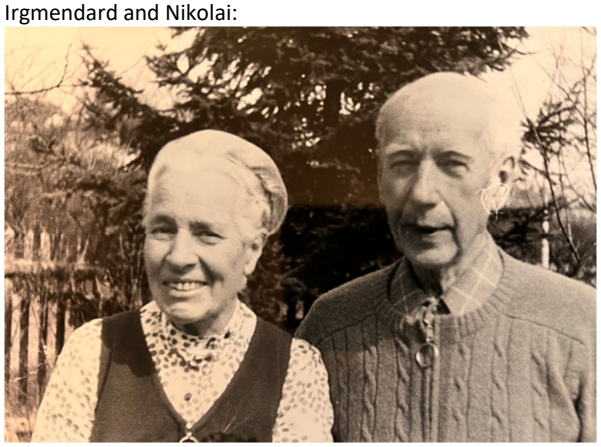
At the end of the war, Irgmengard had to evacuate again to a small town Dörfles in the Fränkischen Schweiz, Bavaria where she and her two sons lived in a single room at a poor farmers house who provided for them. At the same time, Nikolai was arrested by the Allied forces and then locked-up in a camp for denazification for about 21 months (Entnazifizierung). He joined his family in the single room in Dörfles where Frank attend school in the nearby town and helped the farmer on the fields while Konstantin managed to

work for the American allied forces as a translator to also provide food and substinance for his family.

After a hard time in Dörfles, they moved to Puschendorf, where Nikolai had a friend that he met during his time at the denazification internment camp. The friend in Puschendorf was a wealthy farmer and renovated the former chicken house for the family to live in.
In Puschendorf, Nikolai initially found some work as a translator for a business with connections to the Middle East. During retirement he continued to teach Arabic and Russian in Fürth at the Volkshochschule (adult education school) well into his 80s. He could speak seven languages fluently including German, Russian, Arabic, Persian, French, Turkish and English.
He died in a house fire, 7. October 1980 in Puschendorf, Bavaria.

Wife:
Iremengard Rosentreter nee Reul, born 26 July 1894, Berlin
Died in 23 May 1978 in Puschendorf, Bavaria

Irgmendard and Nikolai:



Sons of Nicolai:
Konstantin Rosentreter

Konstantin



Konstantin Rosentreter - Born: 1.6.31 Berlin
First wife:
Gertraut Rosentreter, Nee Schmeußer, 14.10.1930 – 25.7.2019

Second wife:
Married in 1957 in Buchschlag to **Heide Rosentreter**, nee Hönel, born 10.11.1943 Leutschau, Slowakia

Notes on Konstantin:
Profession: Konstantin studied to be a car mechanic and later went onto study languages to become a translator. He translated for US forces in Germany after WW2. Because of his excellent English he then became an air traffic controller in Frankfurt and Munich and later oversaw air traffic control education at Frankfurt airport. He also was a flight instructor and later had a flight school.
Death: 23.6.1980 in Kirchseeon, Bavaria, Germany in a tragic car accident.

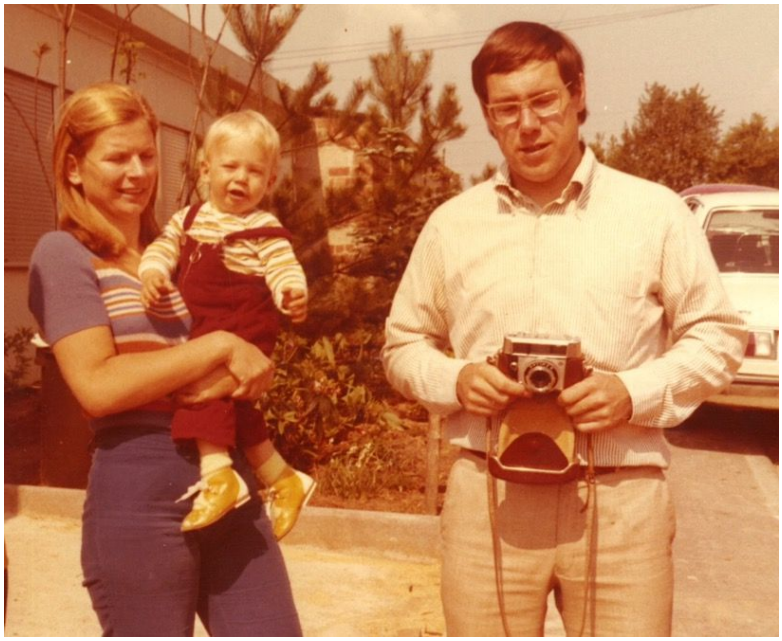
Heide and Konstantin Rosentreter

Formatted: Font: Bold, English (Australia)



Brother **Frank Rosentreter**
Born 28 April 1939 in Berlin.
Lives in Puschendorf, Bavaria, Germany. Educated as a carpenter, then studied engineering at the German Army (Bundeswehr). Then he worked at Grundig in Erlangen as an electrical engineer for all his life. Still lives in Puschendorf, Bavaria.
Married to **Ilse Rosentreter** nee Aumann, born 22.8.1940
No children.

Heide Rosentreter with little Daniel Rosentreter and Frank Rosentreter



Sons of Konstantin Rosentreter and Heide Rosentreter:
Daniel Rosentreter
Born: June 4th 1972, in Langen, Germany
Profession: Studied business management in Ingolstadt. Profession: brand consultant. Worked for in London, New York and Berlin on the rebranding of some of the largest companies.
Married in Tobago 10. February 2009 to **Dr. Nicola Renee Donelan** born 20. April 1975 in Port of Spain, Trinidad and Tobago, Profession: PhD in microbiology and science writer.

Children of Daniel and Nicola:
Ivy Klara Rosentreter, born 17.2.2011 in New York City, USA
Connor Daniel Rosentreter, born 6.6.2013 in New York City, USA

Brother: **Georg Rosentreter**
Born: June 2, 1974 in Alzenau, Germany
Profession: Hotel Entrepreneur in Göttingen, Germany
Married 2.8.2003 in Ladbergen to **Isabelle Rosentreter** nee Haug born 12.5.1975,
Profession: Hotel Manager

Children of Georg and Isabelle Rosentreter
Jakob Konstantin Rosentreter , born10.12.2005 Göttingen
Oskar Philipp Rosentreter, born 12.4.2008 Göttingen

Notes on Boris Ottovich Rosentreter Born 1890

Boris was an officer in the tzar military and served under general Wrangel. He had to flee the revolution with the rest of the White Army to the Crimea. There ships brought him to Istanbul together with his brother Nikolai. As he was a military man and he found it hard to find a profession in Istanbul, so he started to build and repair transistor radios. After a while he moved to Christian orthodox Athens hoping he would be able to return to Russia.

Boris Rosentreter's grave in Athens.



Boris and Sophia Rosentreter



Boris in uniform with unknow person



Notes on Otto Wilhelm (later Fedorovich) Rosentreter [I2825]

He was apparently importing medication from Germany to Russia. He had a pharmacy and a toy shop in Moscow. He died in Italy because he had a blood disease and went there to recover. He apparently took the name Otto Fedorovich later in life.

Otto Fedorovich Rosentreter:



Notes on Fanny Rosentreter (Bartelt).
According to Anastasia she passed away in 1945 not 1906

Notes on Peter Alexander Rosentreter I4798 ~~**Again what is this number?**~~
Married to Ilona Rosentreter, daughter: Lydia Rosentreter
(More info to come).

Notes on Nona Borisonova Rosentreter
Son: Emil Gillieron, still lives in Athens.

Nona Rosentreter:



Notes on Alexander Ottovich Rosentreter [I2800]
Died in prison in Russia several years after the Russian October revolution.

Notes on Evgeni Ottovich Rosentreter [I2824]
Evgeni with wife Maria Sergeyevna Stepanova [I2877]



Unknown with Evgeni and Maria Rosentreter



Rosentreter Family picture:



From the left: Konstantin Rosentreter (second from left), his first wife Gertraut, Nikolai, Peter, Georg, Irmengard, Frank, Nona.